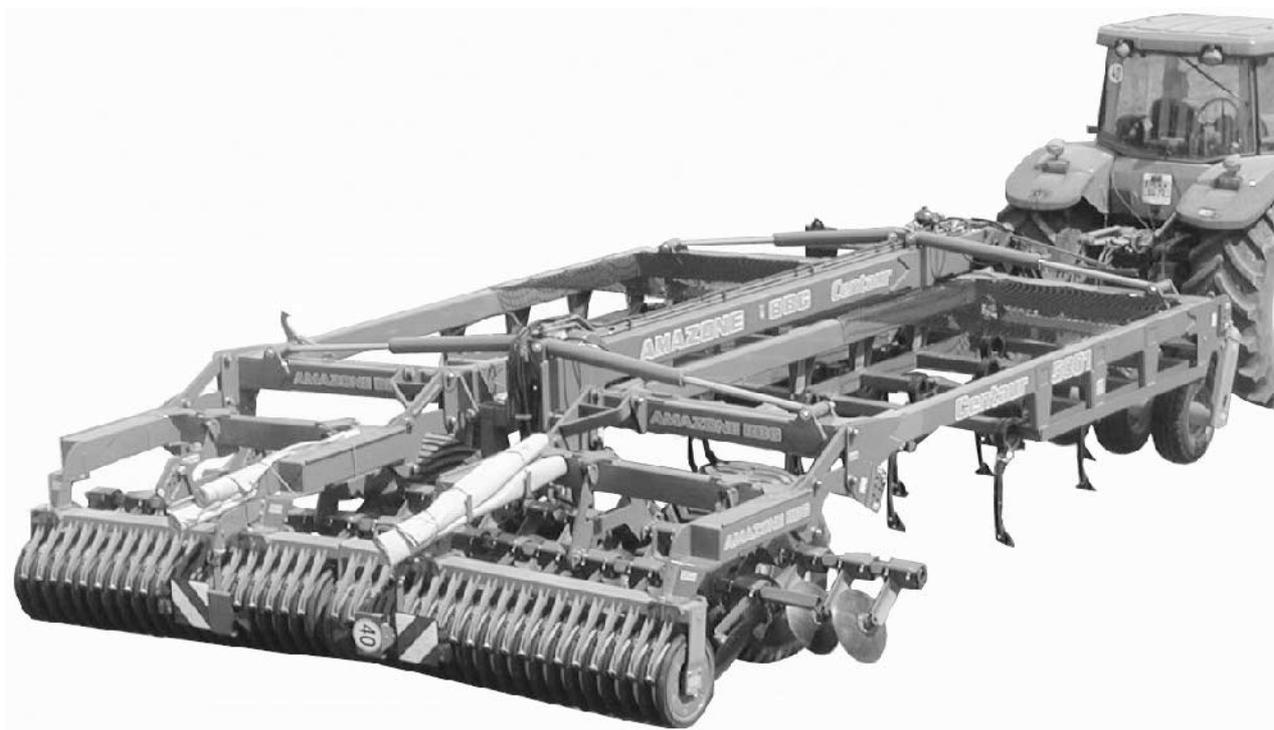


Инструкция по эксплуатации **AMAZONE BBG**

Centaur 3002 / 4002 5001 / 6001



MG 1199
DB BAG0019.0 (RUS) 09.05
Printed in Germany



Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть инструкцию по эксплуатации и соблюдать правила техники безопасности!





Copyright © 2005 AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
D-49502 Hasbergen-Gaste
Germany
Все права сохраняются

Содержание.....	Страница
1. Характеристики агрегата.....	5
1.1 Цель назначения.....	5
1.2 Изготовитель.....	5
1.3 Сертификат соответствия.....	5
1.4 Данные для запросов и заказов.....	5
1.5 Маркировка.....	5
1.6 Технические характеристики.....	6
1.6.1 Требования к гидравлической системе/трактору.....	6
1.6.2 Данные по шумообразованию.....	6
1.7 Применение по назначению.....	7
2. Безопасность.....	8
2.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности.....	8
2.2 Квалификация обслуживающего персонала.....	8
2.3 Обозначение указаний в этой инструкции по эксплуатации.....	8
2.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности.....	8
2.3.2 Символ внимания.....	8
2.3.3 Указывающий символ.....	8
2.4 Предупреждающие знаки и указательные таблички на агрегате.....	9
2.5 Сознательная работа.....	12
2.6 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев.....	12
2.6.1 Навесные орудия/прицепы.....	12
2.6.2 Тормозная система.....	13
2.6.3 Резьбовые соединения, шины.....	13
2.7 Правила по технике безопасности при эксплуатации гидравлической системы.....	13
2.8 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев при работах по техническому обслуживанию, ремонту и уходу.....	14
2.9 Транспортировка по общественным дорогам.....	14
3. Описание продукции.....	16
4. Приемка.....	18
5. Сцепка и отсоединение.....	18
5.1 Монтаж.....	19
5.1.1 Подключение гидравлических соединений.....	20
5.1.2 Двухпроводная пневматическая тормозная система на Centaur 5001-6001.....	20
5.1.3 Система освещения.....	21
5.2 Отсоединение.....	21
6. Движение к полю –транспортировка по общественным дорогам и улицам.....	22
7. Настройки.....	24
7.1 Рабочая глубина.....	24
7.2 Рабочая глубина дисковой бороны.....	25
7.3 Рабочая глубина лап - ручная.....	26
7.4 Рабочая глубина лап - гидравлическая.....	27
7.5 Регулировка чистиков катка с клинообразными дисками.....	27

8.	Ввод в эксплуатацию.....	28
8.1	Перевод из транспортного в рабочее положение	28
	8.1.1 Centaur 3002/4002	28
	8.1.2 Centaur 5001-6001	28
8.2	Эксплуатация.....	29
8.3	Снятие нагрузки с рамы Centaur 5001-6001.....	30
8.4	Движение на разворотной полосе	30
8.5	Перевод из рабочего в транспортное положение	31
	8.5.1 Centaur 3002/4002	31
	8.5.2 Centaur 5001 - 6001	31
9.	Чистка, техническое обслуживание и ремонт	33
9.1	Ходовой механизм	34
9.2	Гидравлические шлангопроводы.....	35
	9.2.1 При замене	35
	9.2.2 Что необходимо принимать во внимание при монтаже и демонтаже.....	36
9.3	Чистка агрегата.....	36
10.	Инструкция по смазке	37
10.1	Инструкция по смазке Centaur 3002/4002	37
10.2	Инструкция по смазке Centaur 5001/6001	38

1. Характеристики агрегата

1.1 Цель назначения

Мульчирующий культиватор **Centaur 3002-6001** предназначен для обработки почвы сельскохозяйственных угодий.

1.2 Изготовитель

BGG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Предприятие группы **AMAZONE**

Weidenweg 19

D-04249 Leipzig

1.3 Сертификат соответствия

Мульчирующий культиватор соответствует требованиям директивы ЕС 98/37/EG и соответствующим дополнениям к директиве.

1.4 Данные для запросов и заказов

Для заказа специальной оснастки и запасных частей, пожалуйста, всегда указывайте название типа, а также номер мульчирующего культиватора.



Требования техники безопасности считаются выполненными лишь в том случае, если при ремонте используются оригинальные запасные части **BGG**. Применение других частей может упразднить ответственность за возникшие в результате этого последствия!

1.5 Маркировка

Фирменная табличка с указанием типа на машине



Рис. 1

Тип: _____

Маш. №: _____



Вся маркировка имеет документальную ценность, ее запрещается изменять или делать неузнаваемой!



1.6 Технические характеристики

		Centaur			
		3002	4002	5001	6001
Ширина захвата	[м]	3	4	5	6
Количество рядов зубьев	[шт.]	4	4	4	4
Шаг следа зубьев	[см]	20	20	20	20
Количество рядов дисков	[шт.]	2	2	2	2
Диаметр	[мм]	460	460	460	460
Шины		11,5/ 80-15,3	11,5/ 80-15,3	700/ 50-26,5	700/ 50-26,5
Требуемая мощность	[кВт]	110	150	190	225
Транспортная ширина	[м]	3	4	3	3
Длина при транспортировке	[м]	8,4	8,4	10,7	10,7
Транспортная высота	[м]	1,8	1,8	2,8	3,4
Рабочая скорость	[км/час]	10-15	10-15	10-15	10-15
Общая масса	[т]	2,7	3,2	9,9	10,3
Навеска		прицепная	прицепная	прицепная	прицепная

1.6.1 Требования к гидравлической системе/трактору

Для подключения машины к гидравлической системе трактора требуется:

- 1 устройство управления двойного действия для поднятия ходового механизма
- 1 устройство управления двойного действия для складывания и раскладывания кронштейнов (Centaur 5001-6001)
- 1 устройство управления двойного действия для дышла типа „Hitch“ (специальная оснастка)

Максимально допустимое давление гидравлической системы трактора составляет 230 бар.

1.6.2 Данные по шумообразованию

Рабочий шумовой показатель (уровень производимого шума) составляет 74 дцб (А), что измерялось в рабочем режиме при закрытой кабине, непосредственно у уха водителя трактора.

Измерительный прибор: OPTAC SLM 5.

Уровень шума во многом зависит от используемого типа трактора.

1.7 Применение по назначению

Мульчирующий культиватор Centaur создан исключительно для обычного применения при сельскохозяйственных работах. Он подходит для следующих работ:

- для взрыхления сенокосно-пастбищных угодий без подготовительных работ
- обработки почвы для мульчированного посева
- обработки почвы при большом количестве соломы с равномерной и надежной разработкой
- обработки стерни без подготовительных работ

Любое другое выходящее за пределы этого понятия применение является применением не по назначению. За возникшие в результате этого повреждения изготовитель ответственности не несет. Риск за это несет один пользователь.

К применению по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического обслуживания и планово-предупредительного ремонта, а также применение исключительно оригинальных запасных частей BGG от производителя.



Самовольные изменения агрегата исключают ответственность изготовителя за возникающие в результате этого повреждения.

2. Безопасность

Эта инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при навешивании, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому эту инструкцию пользователь обязательно должен прочесть перед работой и вводом в эксплуатацию и разобраться в ней.

Все правила техники безопасности этой инструкции по эксплуатации необходимо точно соблюдать и исполнять.

2.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности:

- Может стать причиной возникновения угрозы людям, а также окружающей среде и агрегату.
- Может привести к потере всякого права на возмещение убытков.

В отдельных случаях несоблюдение может вызвать, например, следующую угрозу:

- Угрозу людям из-за незащищенных рабочих зон.
- Отказ важных функций машины.
- Отказ предписанных методов по техническому обслуживанию и плано-предупредительному ремонту.
- Угрозу людям в результате механического и химического воздействия.
- Угрозу окружающей среде в результате утечки гидравлической жидкости.

2.2 Квалификация обслуживающего персонала

Агрегат разрешается эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только лицам, изучившим эти виды работ и знакомым с мерами безопасности.

2.3 Обозначение указаний в этой инструкции по эксплуатации

2.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности

Содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации указания по технике безопасности, несоблюдение которых может причинить вред людям, обозначены общим символом, предупреждающим об опасности



(символ безопасности в соответствии с DIN 4833-W9).

2.3.2 Символ внимания

Указания по технике безопасности, несоблюдение которых может причинить вред агрегату и его функциям, обозначены символом внимания.



2.3.3 Указывающий символ

Указания относительно специфических особенностей машины, которые необходимо соблюдать для ее безупречного функционирования, обозначаются указательным символом.



2.4 Предупреждающие знаки и указательные таблички на агрегате

- Предупреждающие знаки обозначают опасные места агрегата. Внимание, уделенное Вами этим предупреждающим знакам служит безопасности всех людей, которые работают с этим сельскохозяйственным орудием. Предупреждающие знаки всегда применяются вместе с символами по технике безопасности.
- Указательные таблички обозначают специфические особенности агрегата, которые необходимо учитывать для его безупречного функционирования.
- Точно следуйте предупреждающим знакам и указательным табличкам!
- Доводите все требования техники безопасности до сведения других пользователей!
- Предупреждающие знаки и указательные таблички должны всегда содержаться в чистоте и хорошо читаемом состоянии! Поврежденные или отсутствующие предупреждающие знаки и указательные таблички запрашивайте у продавца и устанавливайте на соответствующих местах! (Рис. № = Заказ №)

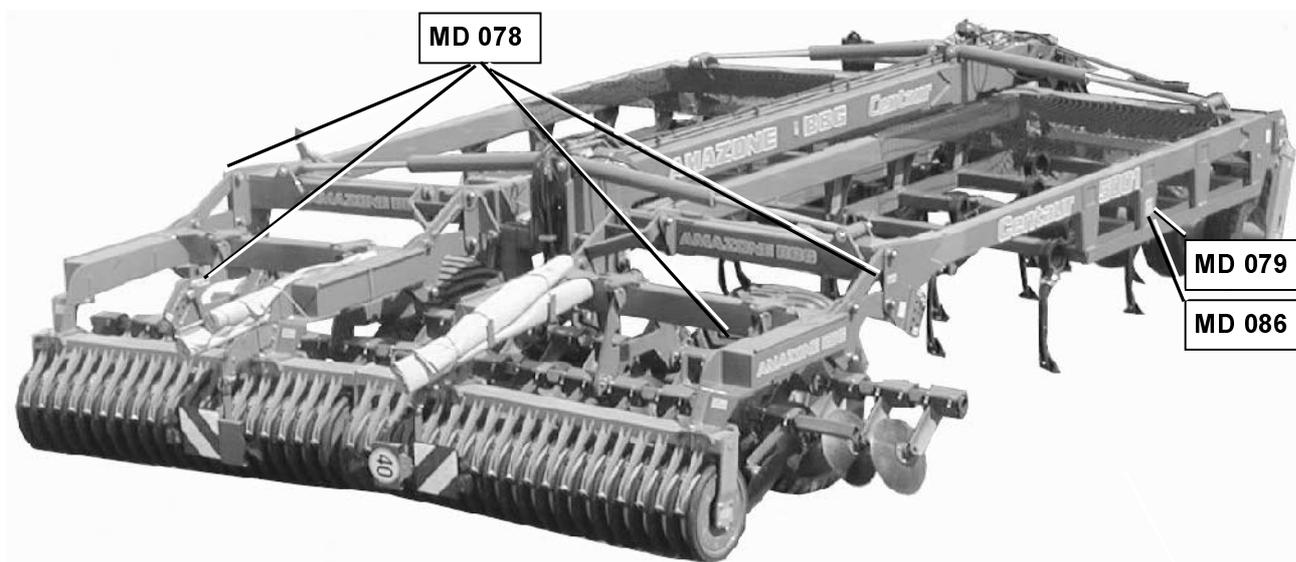
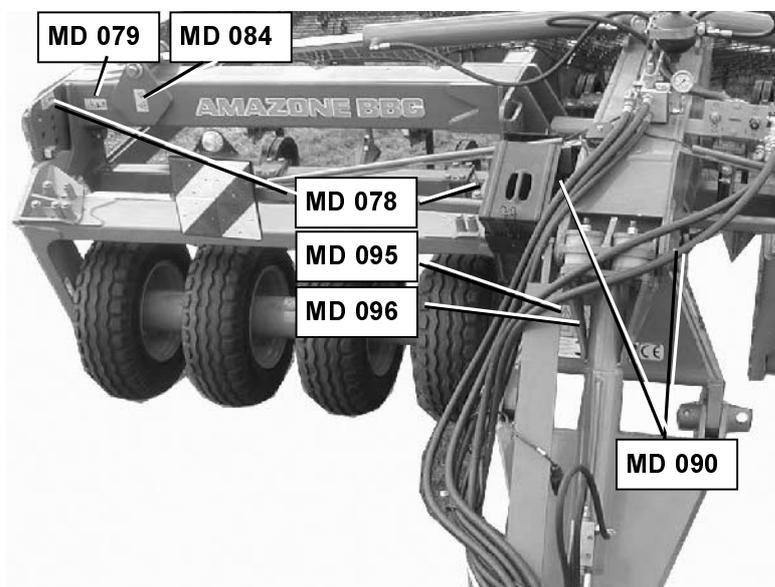


Рис. 2



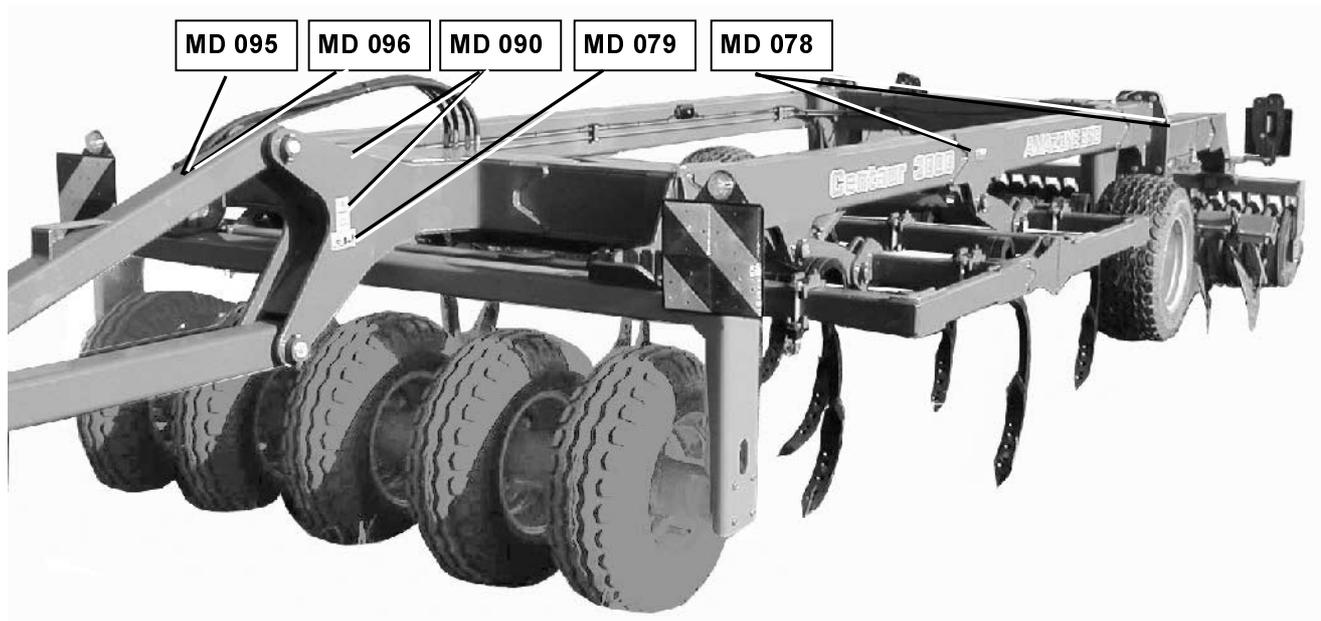


Рис. 3

Рис. №: MD 095

Пояснение:

Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть инструкцию по эксплуатации и соблюдать правила техники безопасности!

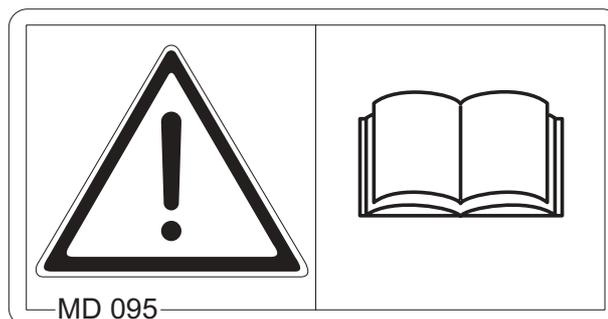


Рис. №: MD 078

Пояснение:

Никогда не проникайте руками в опасную зону, пока там могут находиться в движении какие-либо части!

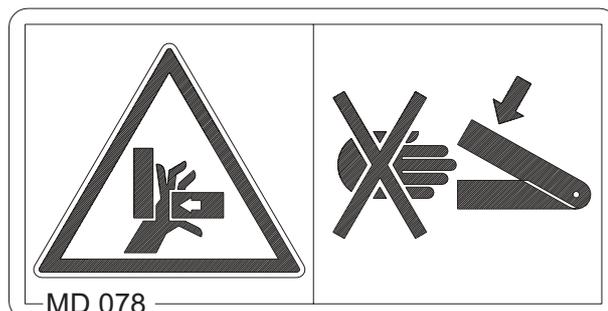


Рис. №: MD 096

Пояснение:

Будьте осторожны при выходе жидкости под высоким давлением. Соблюдайте указания в технической инструкции!

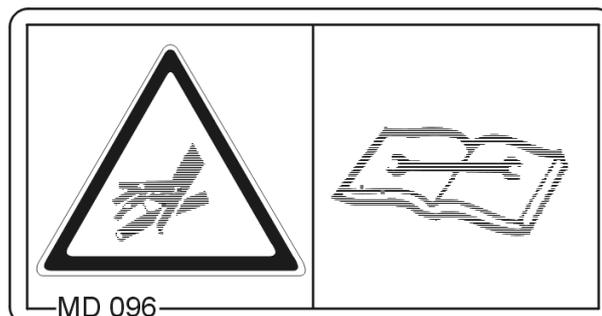


Рис. №: MD 086

Пояснение:

Нахождение в опасной зоне разрешается только при заблокированном транспортном положении!

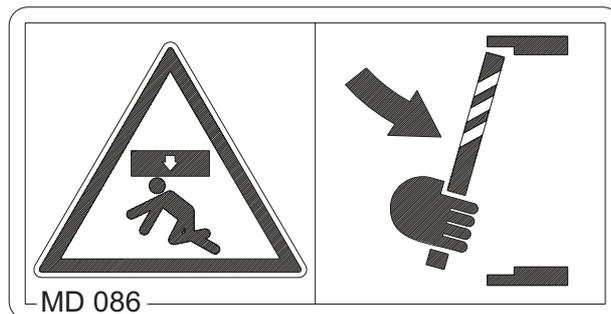


Рис. №: MD 084

Пояснение:

Не находиться в зоне движения частей агрегата!



Рис. №: MD 090

Пояснение:

Перед отсоединением или установкой на землю крепите агрегат при помощи противооткатных упоров для колес от непредвиденного откатывания!

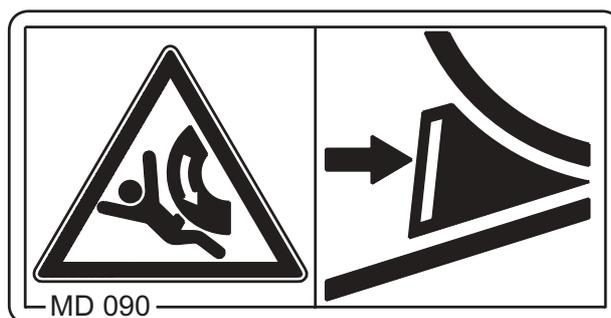
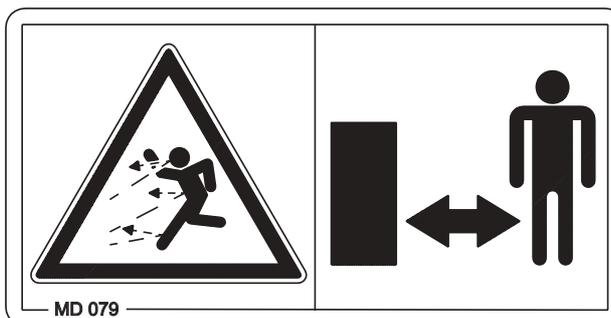


Рис. №: MD 079

Пояснение:

Опасность из-за вылетающих посторонних предметов! Удаляйте людей из опасной зоны!





2.5 Сознательная работа

Наряду с правилами техники безопасности данной инструкции по эксплуатации обязательными являются национальные, универсальные предписания по охране труда и правила техники безопасности компетентных профессиональных союзов. В частности правила техники безопасности VSG 3.1.

Требования техники безопасности, приведенные на наклейках нанесенных на агрегат должны соблюдаться в обязательном порядке.

При движении по общественным улицам и дорогам необходимо соблюдать соответствующие правила (в Федеративной Республике Германии StVZO - технические требования к эксплуатации безрельсового транспорта и StVO - правила дорожного движения).

2.6 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев

Основное правило:

Всегда перед началом работы необходимо производить проверку орудия и транспортного средства на надежность в эксплуатации и безопасность движения!

1. Наряду с указаниями этой инструкции по эксплуатации соблюдайте универсальные правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев!
2. Всегда перед началом работы необходимо производить проверку трактора и орудия на безопасность движения и надежность в эксплуатации!
3. Ответственные руководители обязаны соответствующим образом обучать рабочий персонал и давать в их распоряжение инструкцию по эксплуатации для ознакомления!
4. Установленные предупреждающие и указательные таблички содержат важные сведения для безопасности эксплуатации. Соблюдение служит Вашей безопасности!
5. При движении по общественным дорогам необходимо руководствоваться соответствующими правилами!
6. Перед началом работы необходимо изучить все устройства и органы управления, а также их функции. Во время работы на это времени уже не будет.
7. Одежда обслуживающего персонала должна быть плотно облегающей. Избегайте надевать свободную одежду!

8. Для предотвращения опасности возгорания: Держите машину в чистоте!
9. Перед началом движения и работы контролируйте окружающее пространство (дети)! Следите за тем, чтобы всегда был достаточный обзор!
10. Не разрешается перевозка и транспортировка на с/х орудии во время движения!
11. Балласты устанавливайте только согласно предписаниям, на предназначенные для этого точки крепления!
12. Учитывайте и соблюдайте допустимые нагрузки на ось, общий вес и транспортные габариты!
13. Соблюдайте наружные транспортные габариты в соответствии с техническими требованиями к эксплуатации безрельсового транспорта!
14. Транспортную оснастку, такую как, например, осветительные приборы, предупреждающие устройства и всевозможные защитные приспособления необходимо устанавливать и проверять!
15. Расцепляющие тросы быстродействующих муфт должны висеть ненапрянутыми и в нижнем положении не должны произвольно срабатывать!
16. Во время движения никогда не покидайте водительское место!
17. Запрещается находиться в рабочей зоне!
18. Запрещается находиться в зоне вращения и движения орудия!
19. Гидравлическую откидную раму разрешается приводить в действие лишь тогда, когда в зоне движения нет людей!
20. Части, приводимые в действие посторонней силой (например, гидравлические) имеют места сжатия и места, подвергаемые режущему воздействию!
21. Запрещается находиться между трактором и рабочим орудием, если транспортное средство не защищено от откатывания при помощи стояночного тормоза и/или противооткатных упоров для колес!
22. Консоль в транспортном положении необходимо блокировать!

2.6.1 Навесные орудия/прицепы

1. Орудия необходимо навешивать согласно предписаниям и фиксировать только на соответствующих устройствах!
2. При навешивании и снятии орудий на или с трактор(а) требуется особая осторожность!
3. При установке и снятии орудий для обеспечения устойчивости опорные устройства приводите в соответствующее положение (запас устойчивости)!
4. При навешивании на трехточечное навесное устройство необходимо непременно

приводить в соответствие категории навесок трактора и агрегата!

5. Агрегат соединяется с нижними тягами трехточечной гидравлической навески трактора при помощи прицепной поперечины!
6. На динамические свойства, управляемость и эффективность торможения влияют навесные или прицепные орудия и балластные грузы. В связи с этим необходимо следить за достаточной управляемостью и тормозными свойствами!
7. При поднятии орудия задней трехточечной навеской соответственно разгружается передний мост транспортного средства. Следите за тем, чтобы соблюдалась необходимая нагрузка на переднюю ось (20% собственной массы трактора)!
8. При прохождении поворотов с навешенными или оснащенными орудиями необходимо принимать во внимание также длину вылета и/или инерционную массу орудия!
9. С/х агрегаты необходимо вводить в эксплуатацию только тогда, когда установлены защитные приспособления и всегда приводить в функциональное положение!
10. Перед тем как покинуть трактор, необходимо опустить на землю агрегат, заглушить двигатель и вынуть ключ из замка зажигания!

2.6.2 Тормозная система

1. Перед началом движения всегда проверяйте работу тормозов!
2. Тормозная система должна регулярно подвергаться основательной проверке!
3. Регулировочные и ремонтные работы на тормозной системе разрешается производить только специализированным мастерским или признанным сервисным службам по ремонту тормозных систем!
4. При движении по дорогам независимая подвеска колес должна быть исключена (заблокируйте педали)!

2.6.3 Резьбовые соединения, шины

1. Ремонтные работы с шинами разрешается производить только специалистам при помощи соответствующих монтажных инструментов!
2. При работе с шинами следите за тем, чтобы агрегат был надежно установлен и защищен от откатывания (противооткатные упоры для колес)!
3. Все крепежные болты и гайки необходимо подтягивать в соответствии с инструкциями производителя!
4. Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах!

5. При слишком высоком давлении воздуха в шинах имеется опасность взрыва!

2.7 Правила по технике безопасности при эксплуатации гидравлической системы

1. Гидравлическая система находится под высоким давлением!
2. При присоединении гидравлических цилиндров и моторов следите за правильным подключением гидравлических рукавов!
3. При подключении гидравлических шлангов к гидросистеме трактора следите за тем, чтобы в это время гидросистемы трактора и агрегата не находились под давлением!
4. При гидравлическом соединении трактора и агрегата соединительные муфты и штекеры должны быть помечены, чтобы исключить неправильное управление! Следствием неправильного подключения будет неправильное функционирование, например, вместо подъема опускание. Опасность несчастного случая!
5. Перед первым вводом в эксплуатацию орудия проверяйте состояние гидравлических шлангопроводов на готовность к работе с помощью компетентного специалиста, затем повторяйте проверку минимум ежегодно!
6. Регулярно проверяйте гидравлические шлангопроводы, а при повреждении и старении заменяйте! Шланги, используемые для замены должны соответствовать техническим требованиям производителя!
7. Длительность эксплуатации шлангопроводов не должна превышать шести лет, включая возможное время складирования не более двух лет. Даже при правильном хранении и при допустимой нагрузке шланги и шланговые соединения подвергаются естественному старению. В связи с этим срок их хранения и длительность использования ограничены. В отличие от этих данных может быть установлена длительность эксплуатации на собственном опыте, в особенности, если учитывать аварийный потенциал. Для рукавов и шлангопроводов из термопластов ориентировочные значения могут быть другими!
8. Перед проведением работ на гидравлической системе агрегат необходимо опустить, убрать из системы давление и заглушить двигатель!
9. При поиске мест утечки во избежание получения травм применяйте подходящие для этой цели вспомогательные средства!
10. Жидкости, выходящие под высоким давлением (гидравлическая жидкость) могут



проникнуть сквозь кожу и стать причиной тяжелых травм!



При повреждении необходимо немедленно обратиться к врачу! Имеется опасность заражения!

2.8 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев при работах по техническому обслуживанию, ремонту и уходу



Подниматься на орудие для проведения технического обслуживания, чистки или для других целей с вспомогательными средствами и без них запрещается! Опасность несчастного случая!

1. Нахождение под поднятым, незакрепленным агрегатом запрещается. Во время перемещения дисковых сегментов необходимо соблюдать безопасную дистанцию до агрегата (кроме водителя)!
2. Работы по техническому обслуживанию, ремонту и чистке, а также устранение функциональных неисправностей принципиально необходимо производить только при заглушенном двигателе и разъединенный гидравлических соединениях! Вынимайте ключ из замка зажигания!
3. При проведении работ по чистке и ремонту агрегата, необходимо надевать головной убор!
4. Регулярно проверяйте плотность посадки гаек и болтов, и при необходимости подтягивайте!
5. Все крепежные болты и гайки необходимо подтягивать в соответствии с инструкциями производителя!
6. При выполнении электросварочных работ на тракторе и навесных орудиях, необходимо отсоединять зажимы кабеля от генератора и аккумулятора трактора!
7. Замена колес (ходового механизма) производится только тогда, когда агрегат находится в рабочем положении!
8. При выполнении технического обслуживания на поднятом агрегате всегда устанавливайте соответствующие опорные элементы!
9. При замене рабочих органов посредством резки используйте подходящий инструмент, рукавицы и защитные очки!
10. Запасные части должны, по крайней мере, отвечать техническим требованиям завода-изготовителя орудия! Это достигается,

например, путем использования **оригинальных запасных частей BGG!**

11. После проведения подкраски обновляйте предупреждающие указания!

2.9 Транспортировка по общественным дорогам



Просьба, соблюдать Вас следующие указания. Вы способствуете этим предотвращению дорожно-транспортных происшествий в общественном движении.

1. Разрешенная скорость транспортировки составляет при нагрузке на ось без тормозов 25 км/час!
2. При движении по общественным дорогам с поднятым сельскохозяйственным орудием рычаг управления должен быть заблокирован для предотвращения опускания!
3. В транспортном положении всегда необходимо следить за тем, чтобы была достаточная боковая фиксация тяг трехточечной навески трактора!
4. В транспортном положении имеется опасность травмирования о боковые, выступающие наружу диски!
5. Расцепляющие тросы быстродействующих муфт должны висеть ненапрянутыми и в нижнем положении не должны произвольно срабатывать!
6. Не разрешается превышать 3 м транспортную ширину!
7. Для орудий с транспортной шириной свыше 3,0 м необходимо получать отдельное разрешение в управлении государственной автоинспекции.
8. Трактор и орудия должны соответствовать техническим требованиям к эксплуатации безрельсового транспорта.
9. Необходимо устанавливать и проверять осветительные приборы, предупреждающие устройства и защитные приспособления.
10. При транспортировке навесных орудий не должны закрываться осветительные приборы трактора, либо освещение необходимо продублировать! Основной является соответствующая действующая редакция технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта. Соответственно этому владелец несет ответственность за освещение и обозначение орудий!
11. Проверяйте работоспособность осветительной системы.
12. Прицепные машины необходимо оснащать спереди и сзади предупреждающими щитками с полосами!

13. Спереди и сзади, соответственно справа и слева необходимо размещать предупреждающие щитки согласно DIN 11030 или парковочные предупреждающие щитки!
14. Расстояние между верхним краем предупреждающей таблички и проезжей частью должно составлять максимум 1,5 м. Предупреждающую табличку необходимо устанавливать макс. за 10 см до верхнего края орудия!
15. Макс. доступный для прохождения наклон склона (в транспортном положении) составляет 20%. Макс. доступный для прохождения наклон склона в рабочем положении соответствует характеристикам трактора. Раму катка не складывать и не раскладывать на склоне или неровной территории!
16. При транспортировке, в частности на поворотах в общественном движении учитывайте движение агрегата по инерции и соблюдайте безопасную боковую дистанцию 1 м до других транспортных средств и до края проезжей части!
17. Движение задним ходом в транспортном положении только с помощником, указывающим направление движения с учетом §16 (2) правил дорожного движения. Движение задним ходом в рабочем положении запрещено!

3. Описание продукции

Мульчирующий культиватор **Centaur** предназначен для обработки почвы.

Centaur 3002 (Рис. 4) и 4002 – это агрегат с жесткой рамой, Centaur 5001 и 6001 (Рис. 5) имеет 2 складных кронштейна.

Транспортная ходовая часть (Рис. 4/1, Рис. 5/1) во время работы поднимается при помощи гидравлической системы и не образует колеи.

Трехрядное звено зубьев с пружинными стальными зубьями несет на себе рама. Шаг следа зубьев составляет 20 см и обеспечивает обработку по всей площади. Высота рамы 75 см позволяет пропускать большое количество соломы без забивания. В Centaur 3002/4002 и Centaur 5001/6001 рабочую глубину лап удерживают катки спереди (Рис. 4/2, Рис. 5/2) и сзади (Рис. 4/3, Рис. 5/3).

Установка глубины производится посредством перестановки четырехгранного эксцентрика AMAZONE.

В качестве выравнивающих элементов служат расположенные в два ряда сферические диски (Рис. 6). Диски с $\varnothing 460$ мм смешивают, крошат и выравнивают почву.

Рабочая глубина дисковых сегментов удерживается независимо от основной рамы в параллелограмме посредством заднего катка.

Съемные крайние диски (Рис. 6) создают ровное поле без ограничивающих валков.

Задний каток с клинообразными дисками (Рис. 5/3) ($\varnothing 580$ мм / $\varnothing 800$ мм) уплотняет почву полосами.

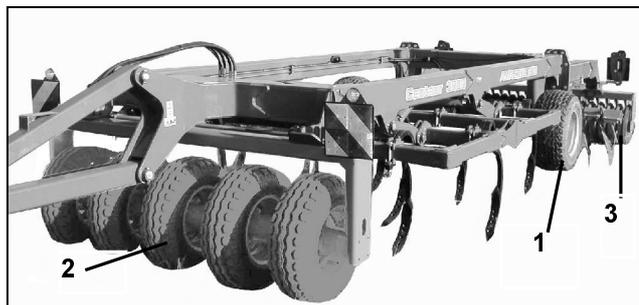


Рис. 4

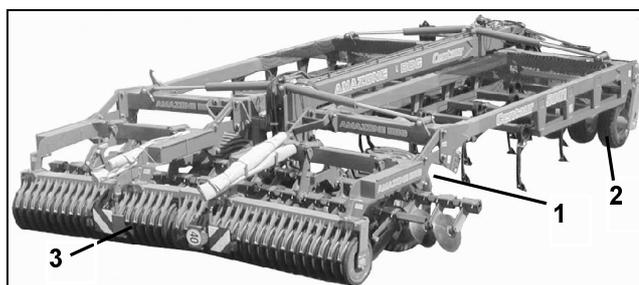


Рис. 5

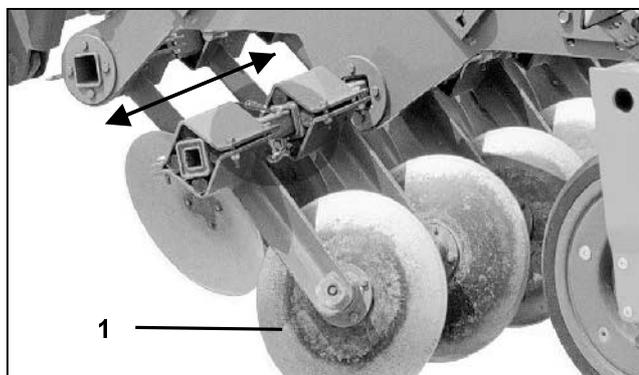


Рис. 6

Зубья (Рис. 7/1) Centaur оснащаются 3 различными лапами:

- Лапа для стерни (170мм) (Рис. 7/2): Применяется при неглубокой обработке стерни для смешивания зерновой падалицы и соломы.
- Винтовая лапа (75 мм) (Рис. 7/3): Применяется при средней глубине рыхления; хорошее смешивание органической массы.
- Узкая лапа (50 мм) (Рис. 7/4): Применяется при глубоком основном рыхлении. При глубоком рыхлении комки остаются в нижней области.

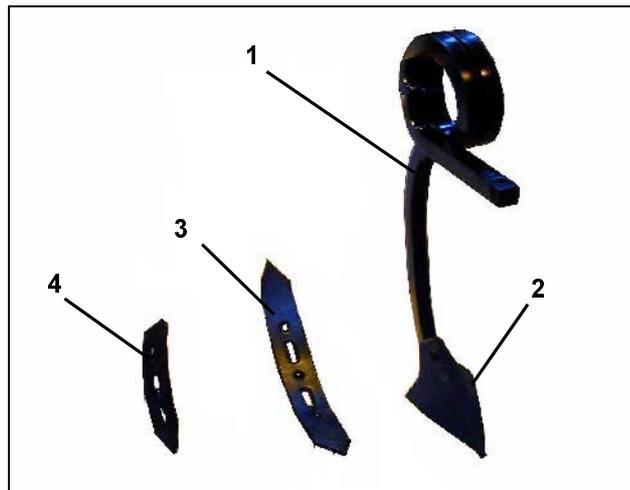


Рис. 7

Защитные тросы (Рис. 8/1) на пружинных зубьях предотвращают потерю нижней части зубьев при поломке зубьев.

Над рамой Centaur натянута защитная сетка (Рис. 9/1), которая держит на расстоянии от трактора поднятые камни.



Рис. 8



Перед эксплуатацией проверьте корректный монтаж защитных тросов и страховочной сетки.

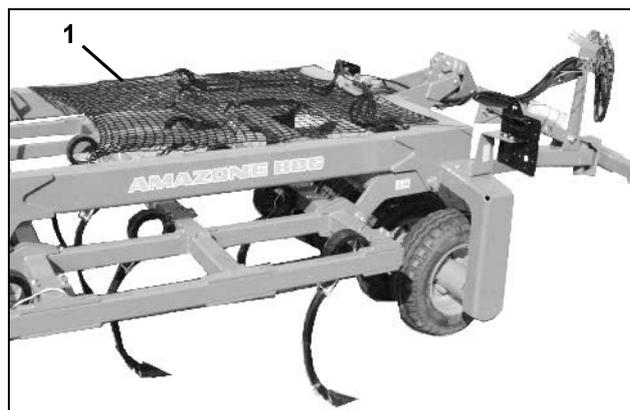


Рис. 9



4. Приемка

При получении агрегата выясните, не был ли он поврежден при транспортировке и не отсутствуют ли какие-либо детали! Только незамедлительная рекламация к транспортному предприятию даст возможность возместить убытки.

Проверьте полную комплектацию мульчирующего культиватора, включая заказанную специальную оснастку.

Перед вводом в эксплуатацию уберите всю без остатков упаковку вместе с проволокой!

5. Сцепка и отсоединение



При навешивании и снятии соблюдайте правила по технике безопасности!



Орудия необходимо навешивать согласно предписаниям и фиксировать только на соответствующих устройствах!



При навешивании и снятии орудий на или с трактор(а) требуется особая осторожность!



При установке и снятии орудий для обеспечения устойчивости опорные устройства приводите в соответствующее положение (запас устойчивости)!



Запрещается находиться между трактором и рабочим орудием, если транспортное средство не защищено от откатывания при помощи стояночного тормоза и/или противооткатных упоров для колес!

5.1 Монтаж

Centaur подходит для:

- навески нижних тяг кат. III (Рис. 10)
- маятниковое прицепное устройство посредством дышла для прицепного устройства типа Hitch (Рис. 11)
- навешивания на трехточечную навеску трактора при помощи треугольного прицепного устройства.



При агрегатировании запрещается кому-либо находиться между трактором и агрегатом!



Дышло агрегата Centaur закрепите и зафиксируйте на сцепном устройстве типа «Hitch», нижних тягах или трехточечной навеске трактора.



Соблюдайте максимальную опорную нагрузку трактора!



Нижние тяги гидравлической трехточечной навески трактора должны быть оснащены стабилизирующими распорками или цепями. Укрепите нижние тяги трактора распорками, чтобы предотвратить раскачивание агрегата!



Следите за корректным зацеплением фиксатора дышла!

- Поверните вверх опорную стойку (Centaur 5002-6001) (Рис. 12), заблокируйте крепежным пальцем и зафиксируйте пружинным замком.

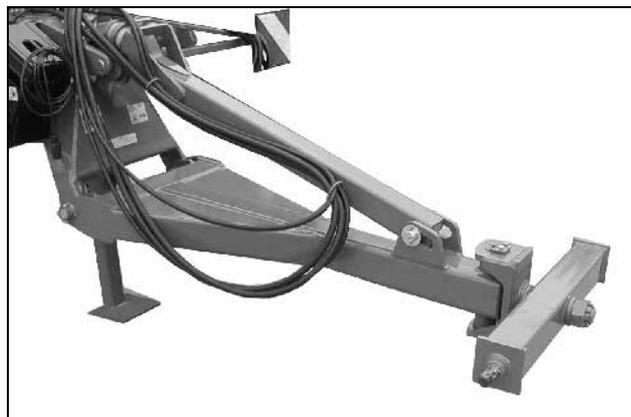


Рис. 10

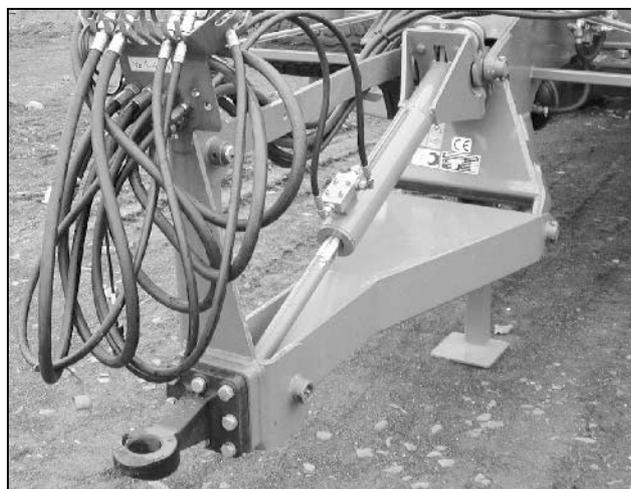


Рис. 11



Рис. 12

5.1.1 Подключение гидравлических соединений

- 1 клапан управления двойного действия:
Подъем/опускание ходового механизма
(маркированные красным цветом шланги).
- **Centaur 5001-6001**: 1 клапан управления
двойного действия
Раскладывание/складывание кронштейнов.
- 1 клапан управления двойного действия
Установка глубины зубьев (опция)

Дышло типа „Hitch“ (Centaur 5001-6001):

- Подсоедините цилиндры дышла к
дополнительному клапану управления
двойного действия.
- Поднимите агрегат так, чтобы он занял
горизонтальное положение, т.е. рама была
параллельна земле.

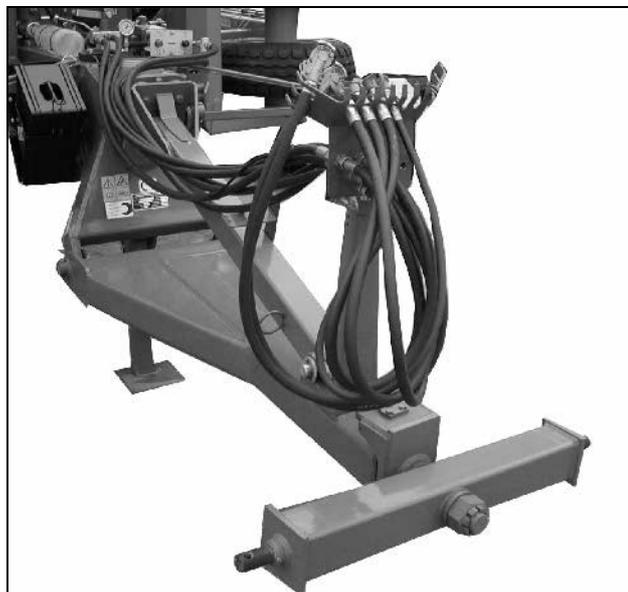


Рис. 13

5.1.2 Двухпроводная пневматическая тормозная система на Centaur 5001-6001



Перед подключением необходимо проверить чистоту соединительных головок и проследить правильность зацепления!



Проверяйте прокладку тормозных магистралей! Шлангопроводы не должны тереться о посторонние части!

Подсоединение двухпроводной пневматической тормозной системы:

- желтую соединительную головку к магистрали торможения;
- красную соединительную головку к питающей магистрали.

Перед началом движения двойной выпускной клапан орудия установите вручную следующим образом:

- Отпустите стояночный тормоз (черная головка) (Рис. 14/1).
- Красная кнопка (Рис. 14/2) служит для расцепления тормоза при неподключенных тормозных шлангах (маневрирование).

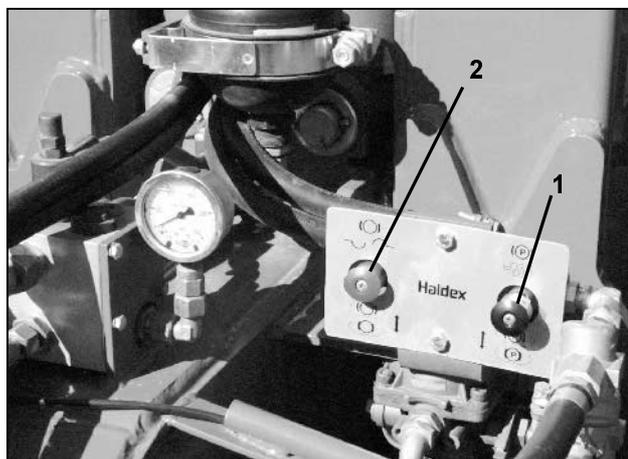


Рис. 14



После подсоединения тормозных магистралей проведите испытание тормозов!

- Уберите противооткатные упоры для колес, установите в крепления на раме (Рис. 15) и зафиксируйте.



Рис. 15

5.1.3 Система освещения

- Кабель питания системы освещения подключите к трактору.



Проверьте указатели поворота, освещение и стоп-сигнал!

5.2 Отсоединение

- Зафиксируйте Centaur от откатывания при помощи противооткатных упоров для колес.
- Centaur 5001-6001:
 - Поднимите опорную стойку, заблокируйте крепежным пальцем и зафиксируйте пружинным замком.
 - Затяните стояночный тормоз (черная головка).
 - Отсоедините тормозные шланги и закройте соединительные головки.
- Гидравлические шланги вставьте в предусмотренное для этого устройство для хранения (Рис. 16/1).
- Снимите с предохранителя и спустите прицепную поперечину/дышло.



Перед опусканием агрегата под лапы/диски подложите доски. При длительных простоях рекомендуется предусматривать антикоррозионное покрытие рабочих органов.

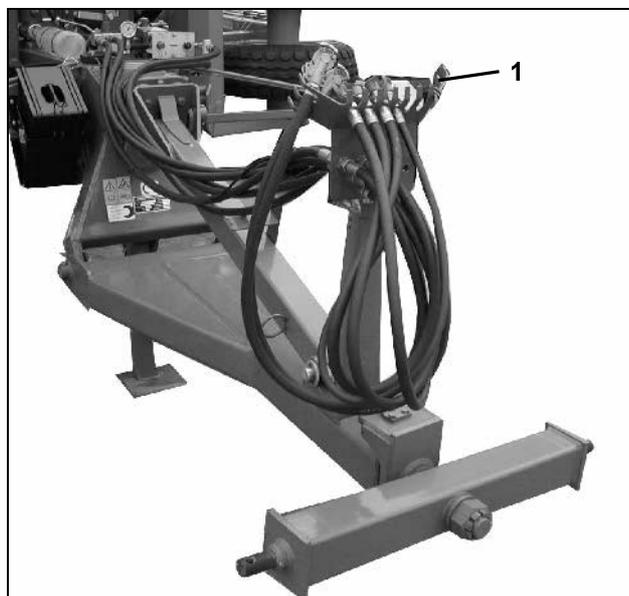


Рис. 16

6. Движение к полю – транспортировка по общественным дорогам и улицам



При движении по общественным улицам и дорогам к полю, трактор и орудие должны соответствовать техническим требованиям к эксплуатации безрельсового транспорта.



Как владелец, так и водитель транспортного средства отвечают за соблюдение обязательных положений правил дорожного движения и технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта.



В транспортном положении всегда проверяйте работоспособность всех защитных транспортных устройств, а также устанавливайте соответствующие принадлежности.



В соответствии с техническими требованиями к эксплуатации безрельсового транспорта на сельско- и лесохозяйственных навесных агрегатах требуются осветительные устройства и предупреждающие щитки. (Рис. 17, Рис. 18)



Осветительные устройства должны соответствовать § 53b технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта!



Необходимо проверять работоспособность системы освещения!



При транспортировке навесного орудия не должны закрываться осветительные приборы трактора.



Не разрешается превышать 3m м транспортную ширину!



Centaur 5001, 6001: При длительных поездках повышайте давление воздуха в шинах до 2 бар.

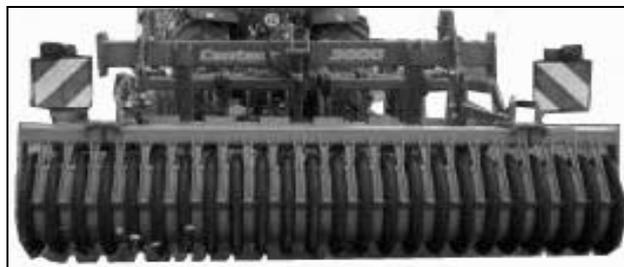


Рис. 17

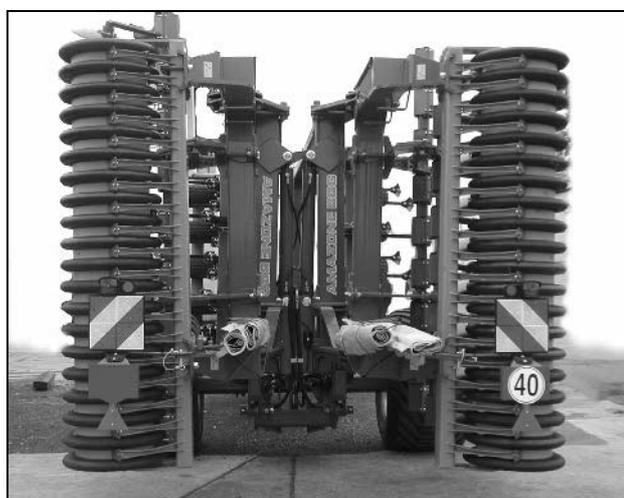


Рис. 18



Centaur 5001, 6001: Соблюдайте транспортную ширину 4 м. Она обеспечивается при расстоянии до земли 25 см.



Centaur 5001, 6001: Устанавливайте защитные полотна .



Внешние крайние диски задвинуть и закрепить.



Максимально допустимая скорость составляет:

40 км/час – Centaur 5001, 6001.

25 км/час – Centaur 3002, 4002.

Centaur 5001-6001:

Закрепите защитные полотна.

- Защитные полотна установите на лапах слева и справа (Рис. 19). При этом петли с внутренней стороны полотна натяните на лапы, а с внутренней стороны закрепите полотно на раме растяжками.



Рис. 19

- Защитные полотна установите на дисках слева и справа. При этом полотно спереди закрепите на складной дисковой раме (Рис. 20), а сзади на складной раме натяните растяжками (Рис. 21).



Рис. 20



Рис. 21



Опасность травмирования о лапы и диски при креплении защитных полотен.

(Рис. 22) Защитные полотна для Centaur 5001 - 6001 в рабочем положении.



Рис. 22

7. Настройки

7.1 Рабочая глубина



Агрегат поднимите при помощи гидравлической системы трактора / цилиндра дышла и подъемного цилиндра ходовой части, так чтобы механизм регулировки глубины освободился.

Для точного ведения на заданной глубине лапы (зубья) и диски имеют отдельную регулировку высоты. Посредством перестановки и/или поворота эксцентрика (Рис. 24) возможна бесступенчатая регулировка рабочей глубины.

После перестановки эксцентрика в соответствующее верхнее или нижнее отверстие (Рис. 24) при опускании агрегата меняется рабочая глубина хода зубьев и дисков.

Точная регулировка рабочей глубины производится посредством поворота эксцентрикового пальца начиная с положения 1 до положения 4.

- Снимите палец с пружинной защелкой.
- Установите эксцентриковый палец выше/глубже и/или поверните (положения 1-4).
- Закрепите палец с пружинной защелкой.



Выбранные посадочные места должны соответствовать с обеих сторон. Нанесенные на упорах эксцентриков числа должны быть одинаковыми с обеих сторон агрегата.



Поворот эксцентрикового пальца на 90° соответствует изменению рабочей глубины 15 мм. Перестановка эксцентрикового пальца в следующее отверстие соответствует изменению рабочей глубины 60 мм.



Опасность сдавливания в зоне между эксцентриковым пальцем и опорным рычагом!

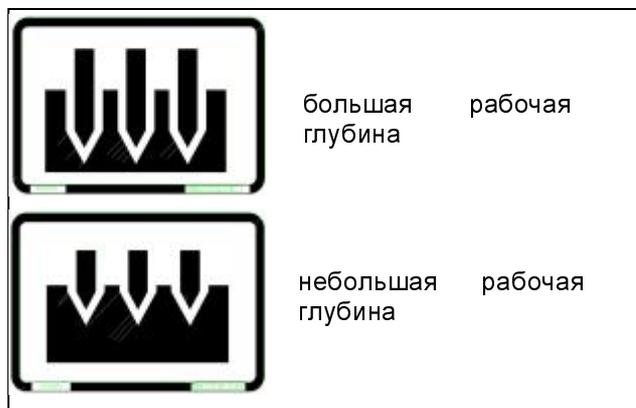


Рис. 23

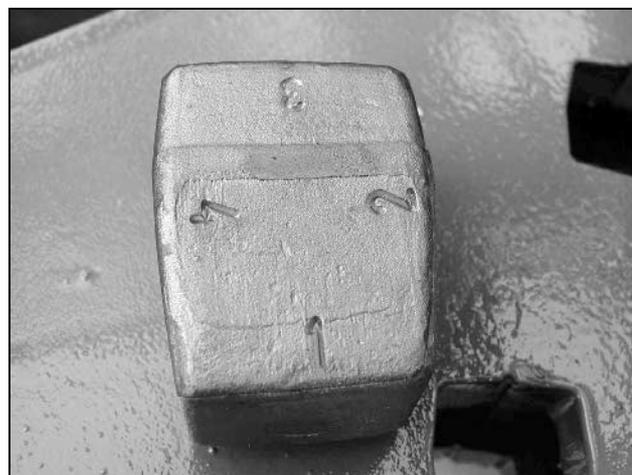


Рис. 24

7.2 Рабочая глубина дисковой бороны

Глубина хода дисковых сегментов обеспечивается при помощи заднего катка и эксцентрика в балке с отверстиями дискового сегмента (Рис. 25, Рис. 26).

Посредством перестановки эксцентрика:

- вверх увеличивается рабочая глубина дисков.
- Вниз уменьшается рабочая глубина дисков.

Посредством поворота эксцентрика:

- в положение 1 уменьшается рабочая глубина лап.
- в положение 4 увеличивается рабочая глубина лап.

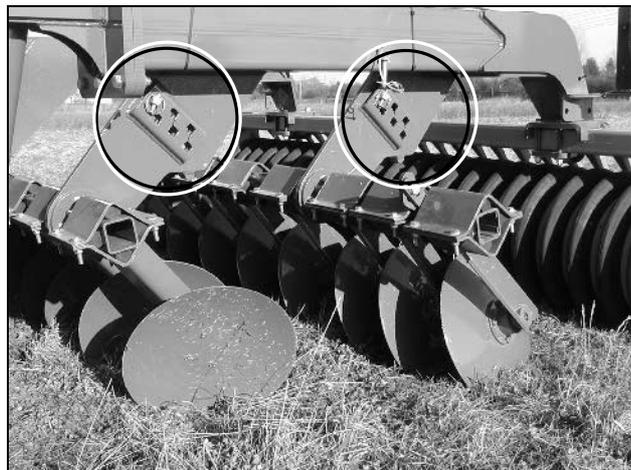


Рис. 25

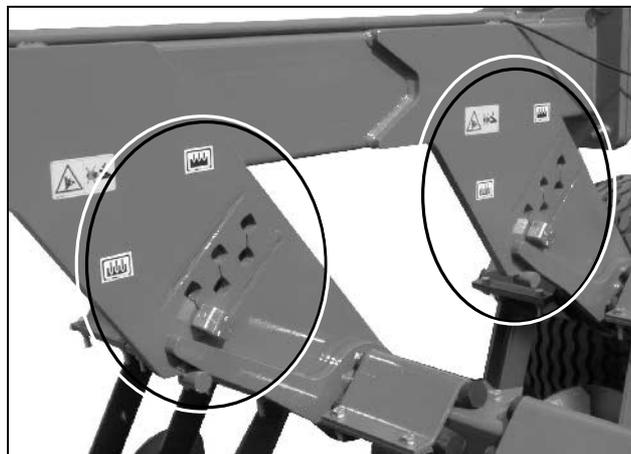


Рис. 26

7.3 Рабочая глубина лап - ручная

Centaur 5001 – 6001: Серийная оснастка

Глубина хода дисков (зубьев) обеспечивается при помощи переднего и заднего катков и регулируется при помощи эксцентрика:

- 2 эксцентрика на передних балках с отверстиями (Рис. 27).
- 2 эксцентрика на задних балках с отверстиями (Рис. 28).

Передняя регулировка глубины (

- Вверх - рабочая глубина лап увеличивается.
- Вниз - рабочая глубина лап уменьшается .

Посредством поворота эксцентрика:

- в положение 1 уменьшается рабочая глубина лап.
- в положение 4 увеличивается рабочая глубина лап.

Задняя регулировка глубины (Рис. 28):

Посредством перестановки эксцентрика:

- Вверх - рабочая глубина лап уменьшается.
- Вниз - рабочая глубина лап увеличивается.

Посредством поворота эксцентрика:

- в положение 1 уменьшается рабочая глубина лап.
- в положение 4 увеличивается рабочая глубина лап.



Рис. 27

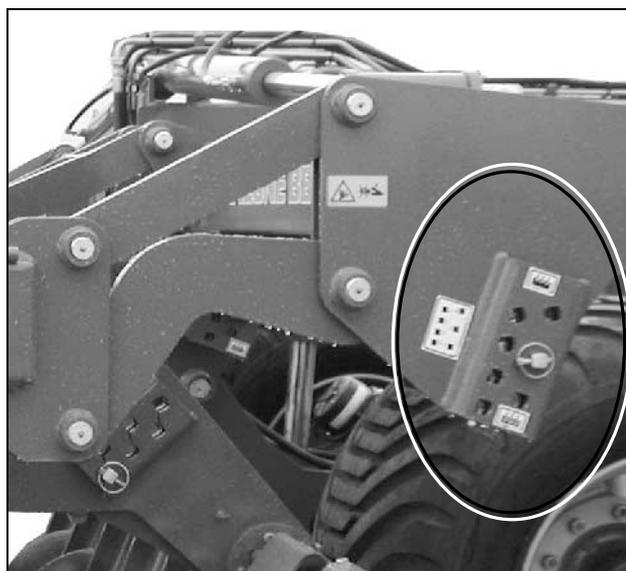


Рис. 28

7.4 Рабочая глубина лап - гидравлическая

Centaur 3002-4002: Серийная оснастка

Centaur 5001 - 6001: специальная оснастка

Рабочая глубина лап устанавливается посредством клапана управления на тракторе.

Для ориентировки в отношении установленной глубины служит шкала глубины (Рис. 29/1) (показания от 0-8).

Деление шкалы 0 – минимальная рабочая глубина

Деление шкалы 8 – максимальная рабочая глубина

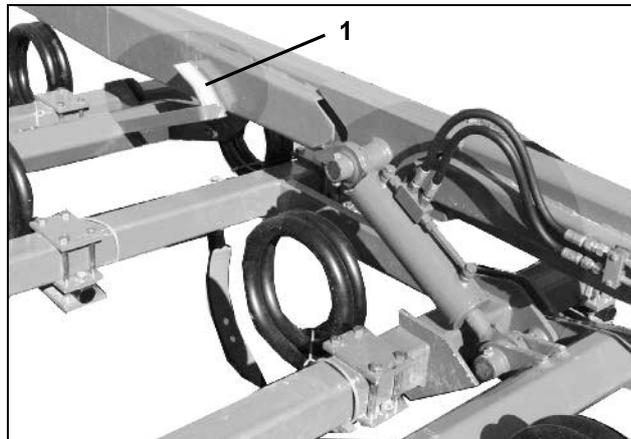


Рис. 29

7.5 Регулировка чистиков катка с клинообразными дисками

Чистики (Рис. 30) отрегулированы на заводе. Чтобы адаптировать настройку к условиям эксплуатации:

- Освободите резьбовые соединения.
- Установите чистики в продольном отверстии,
- Затяните резьбовые соединения.



Расстояние между чистиком и прокладочным кольцом устанавливайте не менее 10 мм, иначе имеется угроза повышенного износа.

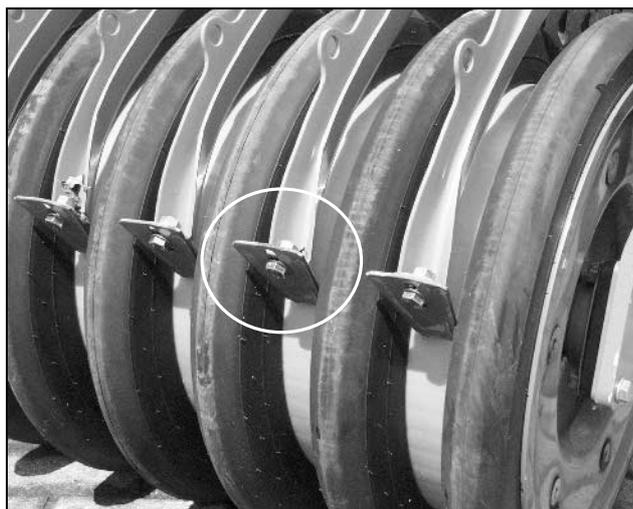


Рис. 30

8. Ввод в эксплуатацию

8.1 Перевод из транспортного в рабочее положение

8.1.1 Centaur 3002/4002

- Перевод на ровной поверхности.
- Приведение крайних дисков (Рис. 31) в рабочее положение:
- Извлеките крайние диски и закрепите при помощи крепежных пальцев и пальцев с пружинной защелкой.
- Опускание рабочих органов:
 - Поднимите ходовой механизм при помощи устройства управления двойного действия.
 - Опустите заднюю гидравлическую навеску трактора.

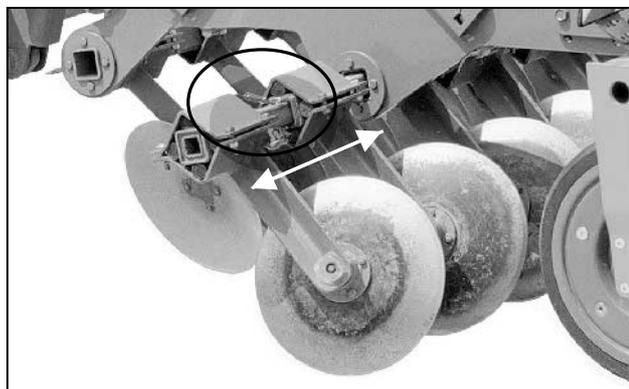


Рис. 31

8.1.2 Centaur 5001-6001

- Перевод на ровной поверхности.
- Снимите защитные полотна и закрепите на раме (см.гл.6). Откройте блокировочный кран для блокировки ходового механизма (Рис. 32, поз А).
- Поднимите ходовой механизм при помощи устройства управления двойного действия до упора, чтобы открыть блокировку кронштейна (Рис. 33/1).
- Поднимите ходовой механизм при помощи устройства управления двойного действия.
- Приведение крайних дисков (Рис. 31) в рабочее положение:
 - Извлеките крайние диски и закрепите при помощи крепежных пальцев и пальцев с пружинной защелкой.
- Опускание рабочих органов:
 - Поднимите ходовой механизм при помощи гидравлической системы.
 - Опустите агрегат при помощи гидравлической системы трактора / гидравлического цилиндра дышла для прицепного устройства типа Hitch.
- Поднимите и зафиксируйте заднюю систему освещения в рабочее положение.



Рис. 32

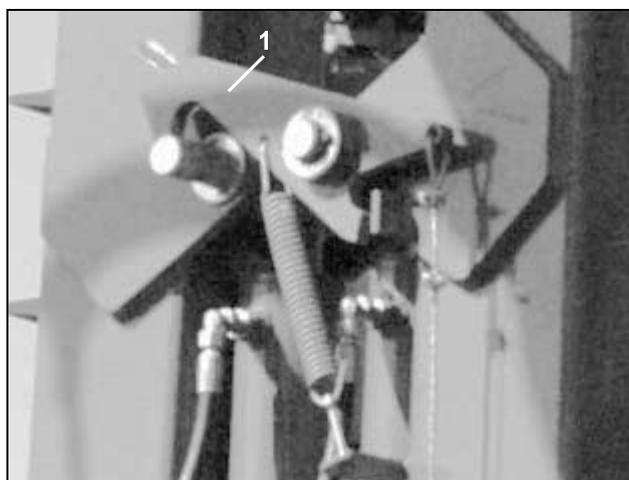


Рис. 33



При раскладывании консолей соблюдайте минимальную боковую дистанцию 5 м!

8.2 Эксплуатация

- Агрегат сцеплен с трактором.
- Гидравлическая система подключена.
- Рабочая глубина лап и дисковой бороны установлена.
- Агрегат находится в рабочем положении (Рис. 34).
- Centaur 5001-6001: (см. гл. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).



Рис. 34



При сцепке с дышлом для прицепного устройства типа Hitch: Во время эксплуатации гидравлический цилиндр дышла для прицепного устройства типа Hitch удерживайте в плавающем положении, чтобы сохранять оптимальное поперечное положение агрегата!



При навеске на задние тяги: Установите заднюю гидравлическую навеску трактора так, чтобы во время работы крепежный палец дышла (Рис. 35/1) находился в центральной области продольного отверстия!

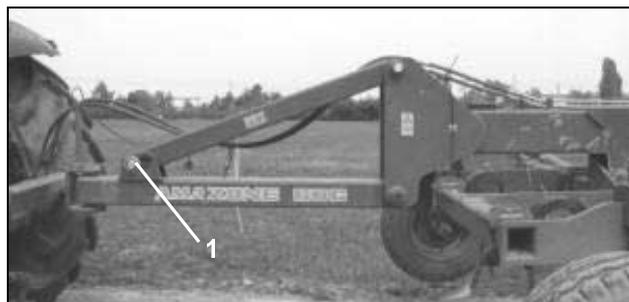


Рис. 35



Не допускать движения задним ходом при заглубленном в рабочее положение агрегате!

8.3 Снятие нагрузки с рамы Centaur 5001-6001

- При помощи гидравлических цилиндров для складывания и раскладывания масса рамы распределяется с ходового механизма на консоли.
- Манометр (Рис. 36/1) показывает давление цилиндров.
- Разгрузочное давление рамы составляет при горизонтальном положении **Centaur 5001-6001**:
 - **Centaur 5001: 20-30 бар**
 - **Centaur 6001: 30-40 бар**
- При приведении в действие устройства управления трактора в направлении „Раскладывания“ давление повышается.
- При приведении в действие устройства управления трактора в направлении „Складывания“ давление понижается.

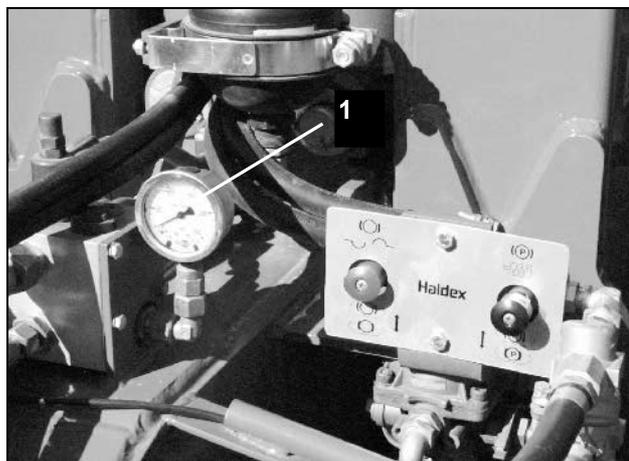


Рис. 36

8.4 Движение на разворотной полосе



При прохождении крутых поворотов агрегат необходимо поднимать, чтобы предотвратить поперечную нагрузку на рабочие органы!



Работа на разворотной полосе производится лишь тогда, когда направление движения агрегата совпадает с рабочим направлением!

8.5 Перевод из рабочего в транспортное положение

8.5.1 Centaur 3002/4002

- Агрегат выглубляйте на ровной поверхности:
- Поднимите агрегат при помощи задней гидравлической навески трактора.
- Опустите ходовой механизм при помощи гидравлического клапана управления двойного действия.
- Почистите рабочие органы.
- Задвиньте крайние диски (Рис. 37) и закрепите при помощи крепежных пальцев и пальцев с пружинной защелкой.

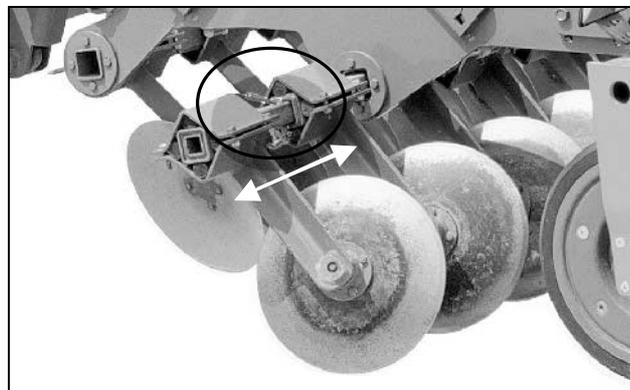


Рис. 37

8.5.2 Centaur 5001 - 6001

- Агрегат поднимите на ровной поверхности до упора:
- Поднимите агрегат при помощи задней гидравлической системы трактора / гидравлического цилиндра дышла для прицепного устройства типа Hitch.
- Опустите ходовой механизм при помощи гидравлического клапана управления двойного действия.
- Очистите внешние рабочие органы.
- Задвиньте крайние диски (Рис. 37) и закрепите при помощи крепежных пальцев и пальцев с пружинной защелкой.
- Опустите систему освещения (Рис. 38) в транспортное положение, установите и закрепите крепежный палец (Рис. 38/1).
- Сложите агрегат при помощи гидравлического клапана управления двойного действия.

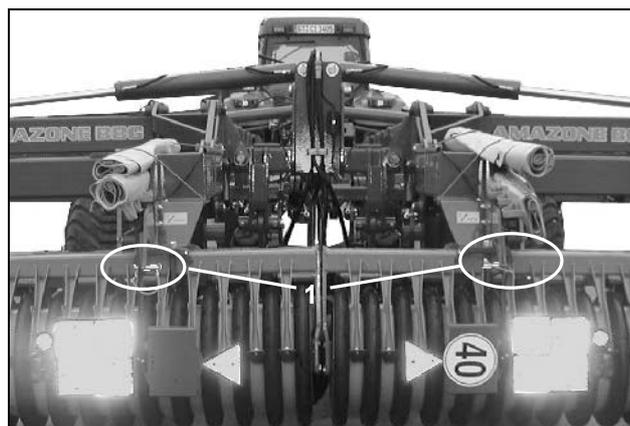


Рис. 38



Перед складыванием агрегат поднимите до упора. При недостаточной высоте подъема в результате складывания консолей может быть поврежден агрегат.



Проверьте блокировку консолей в транспортном положении (Рис. 39)!



Рис. 39

- Почистите центральные рабочие органы.
- Опустите агрегат так, чтобы рама и рабочие органы были свободны и находились параллельно почве.
- Закройте блокировочный кран для гидравлической блокировки ходового механизма (Рис. 40/поз.В), чтобы предотвратить нежелательное опускание агрегата во время транспортировки.
- Почистите систему освещения и проверьте работоспособность.
- Установите защитные полотна (см. гл. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).
- При установке Centaur на землю опустите в транспортное положение опорную стойку (Рис. 41), установите крепежный палец и закрепите фиксирующим пальцем с пружинной защелкой.



При транспортировке соблюдайте расстояние до земли приблизительно 25 см.

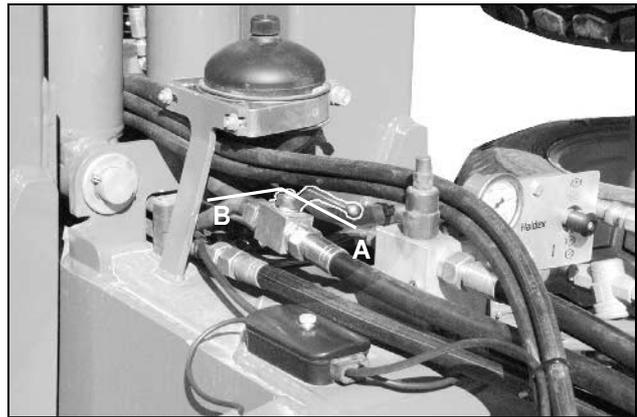


Рис. 40



Рис. 41

9. Чистка, техническое обслуживание и ремонт



Чистка, техническое обслуживание и ремонт, а также устранение сбоев производится только при отключенном приводе и заглушенном двигателе!



При выполнении технического обслуживания на поднятом агрегате всегда применяйте соответствующие опорные элементы!



Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах!



Регулярно проверяйте все болты и резьбовые соединения!



Регулярно проверяйте правильность прокладки шлангов и кабелей, а также герметичность шланговых соединений и резьбовых трубных соединений гидравлической системы!



При демонтаже подпружиненных элементов необходимо принимать во внимание предварительное напряжение (дисковые сегменты)! Применяйте соответствующие устройства!

Для монтажа и демонтажа дисковых сегментов дополнительно применяйте длинные болты в качестве вспомогательного инструмента!

- При выполнении электросварочных работ на тракторе и навесном орудии отсоединяйте кабель от трактора и аккумулятора!
- Проверяйте работоспособность осветительной системы.
- При ремонтных работах с последующей покраской необходимо обновлять изображения и указательные таблички!
- Резьбовые соединения тяговой балки (фланцевые пластины нижних тяг) необходимо регулярно проверять на плотность посадки и износ.
- Изношенные и поврежденные части подлежат замене. Необходимо применять только оригинальные запасные части!

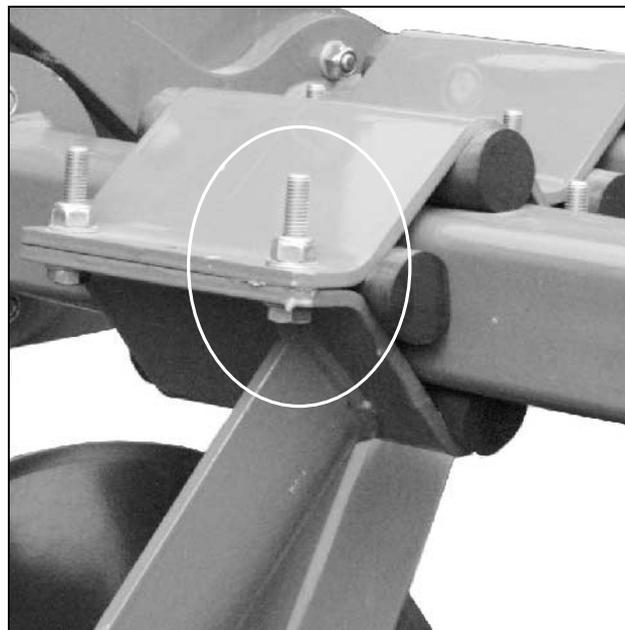


Рис. 42



- Все обозначенные точки смазки, а также места скольжения и шарниры необходимо смазывать технически правильно в соответствии со схемой смазки (гл. 10)!
- После эксплуатации рабочие органы необходимо чистить!

9.1 Ходовой механизм

- Ежедневно проверяйте затяжку гаек крепления колес.
- Перед эксплуатацией проверяйте давление воздуха в шинах.

Шины фронтального катка	4,3 бар
Подъемная ось	1,9 бар
- Проверьте, при необходимости почистите, трубопроводный фильтр.
- При каждой эксплуатации проверяйте тормозную систему.
- Проверяйте герметичность тормозной системы! При заглушенном двигателе и давлении бункера 5,3 бар указатель манометра должен оставаться в течение 3 минут без изменений! Если за это время будет установлено падение давления, причину необходимо устранить в мастерской!
- Проверяйте безупречность состояния тормозных шлангов! Поврежденные тормозные шланги подлежат замене!
- При необходимости удаляйте воду из ресивера.



На арматуре и трубах не разрешается производить сварку или пайку. Поврежденные части подлежат замене!

9.2 Гидравлические шлангопроводы

При запуске и во время эксплуатации рабочее состояние шлангов должен проверить специалист.

При проверке необходимо незамедлительно устранять выявленные недостатки.

Соблюдение периодичности проведения контроля проверяется пользователем.

Периодичность проверок:

- Первый раз при вводе в эксплуатацию.
- Затем минимум 1х год.

Контрольные точки:

- Проверьте шланг на наличие повреждений (трещины, надрезы, протертые места).
- Проверьте шланг на хрупкость.
- Проверьте шланг на наличие повреждений деформации (образование вздуостей, искривления, смятие, расслоение)
- Проверка герметичности.
- Проверьте надлежащую установку шлангопроводов.
- Проверьте плотность посадки шлангов в арматуре.
- Проверьте соединительную арматуру на наличие повреждений и деформации.
- Проверьте, нет ли коррозии между соединительной арматурой и шлангом.
- Соблюдайте разрешенный срок эксплуатации (Шлангопровод разрешается использовать не более 6 лет включая срок хранения).

9.2.1 При замене

Гидравлические шлангопроводы имеют следующую маркировку:

- Название изготовителя.
- Дата изготовления.
- Максимально разрешенное динамическое рабочее давление.



9.2.2 Что необходимо принимать во внимание при монтаже и демонтаже

Проложите гидравлическую шланговую проводку по точкам крепления, заданным изготовителем, т.е.:

- Обязательно следите за чистотой.
- Шлангопроводы должны быть проложены таким образом, чтобы не было препятствий их естественному положению и движению.
- Проводка при эксплуатации не должна подвергаться вследствие внешних воздействий натяжению, скручиванию и расплющиванию.
- Не разрешается нарушать допустимые радиусы изгиба.
- Шлангопроводы не перекрашивать.

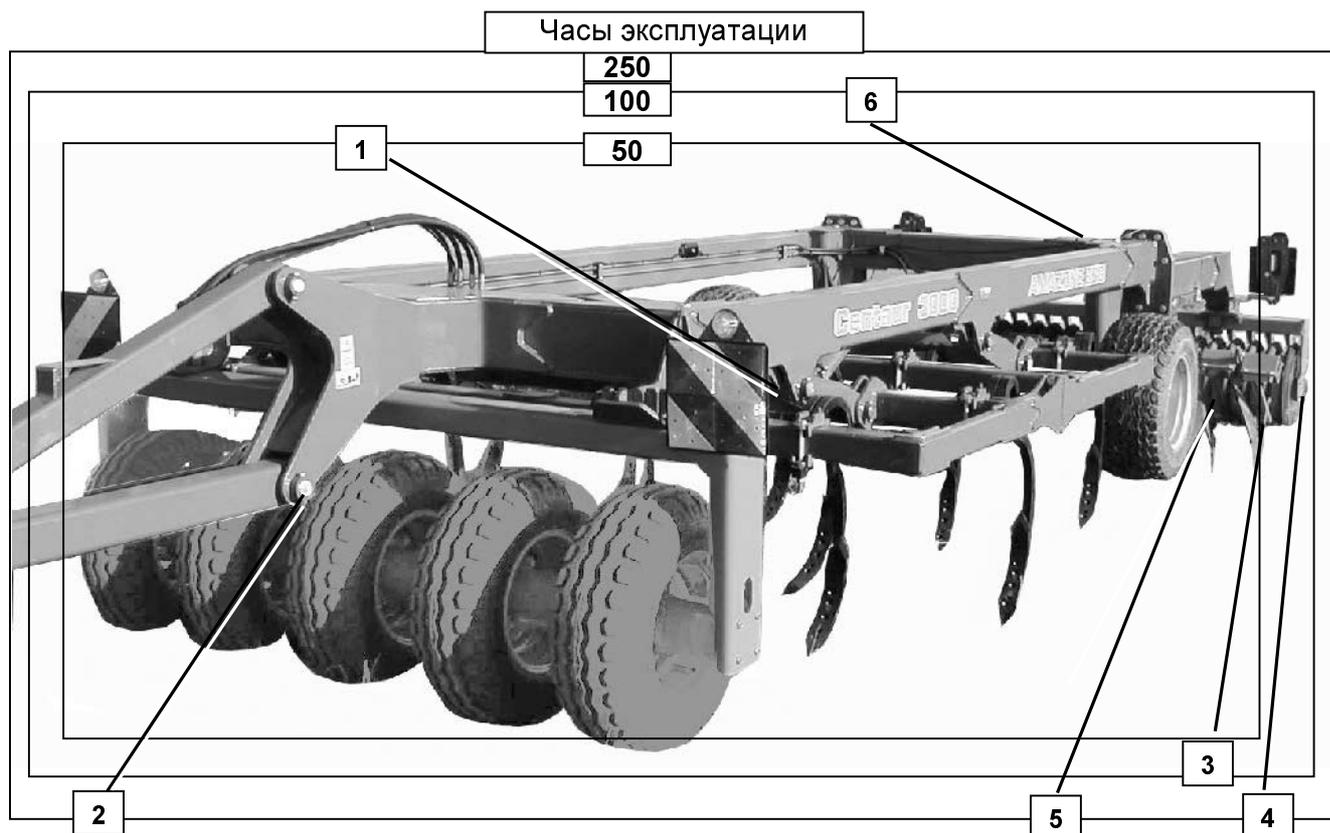
9.3 Чистка агрегата

- Агрегат чистится струей воды или при помощи очистительного устройства высокого давления!
- Смазывайте все пресс-масленки (уплотнения содержите в чистоте).

10. Инструкция по смазке

10.1 Инструкция по смазке Centaur 3002/4002

	Наименование	К-во	Периодичность смазки	Смазочный материал	Примечание
1	Поворотная опора тягового устройства	1	50 часов эксплуатации	SWA 532	
2	Пальцевая опора тяговой балки	1	250 часов эксплуатации	SWA 532	
3	Подшипники дисков	16	100 часов эксплуатации	SWA 532	
4	Фланцевый подшипник заднего катка	2/4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
5	Палец оси	2	250 часов эксплуатации	SWA 532	
6	Шарниры подъемных цилиндров	2	100 часов эксплуатации	SWA 532	

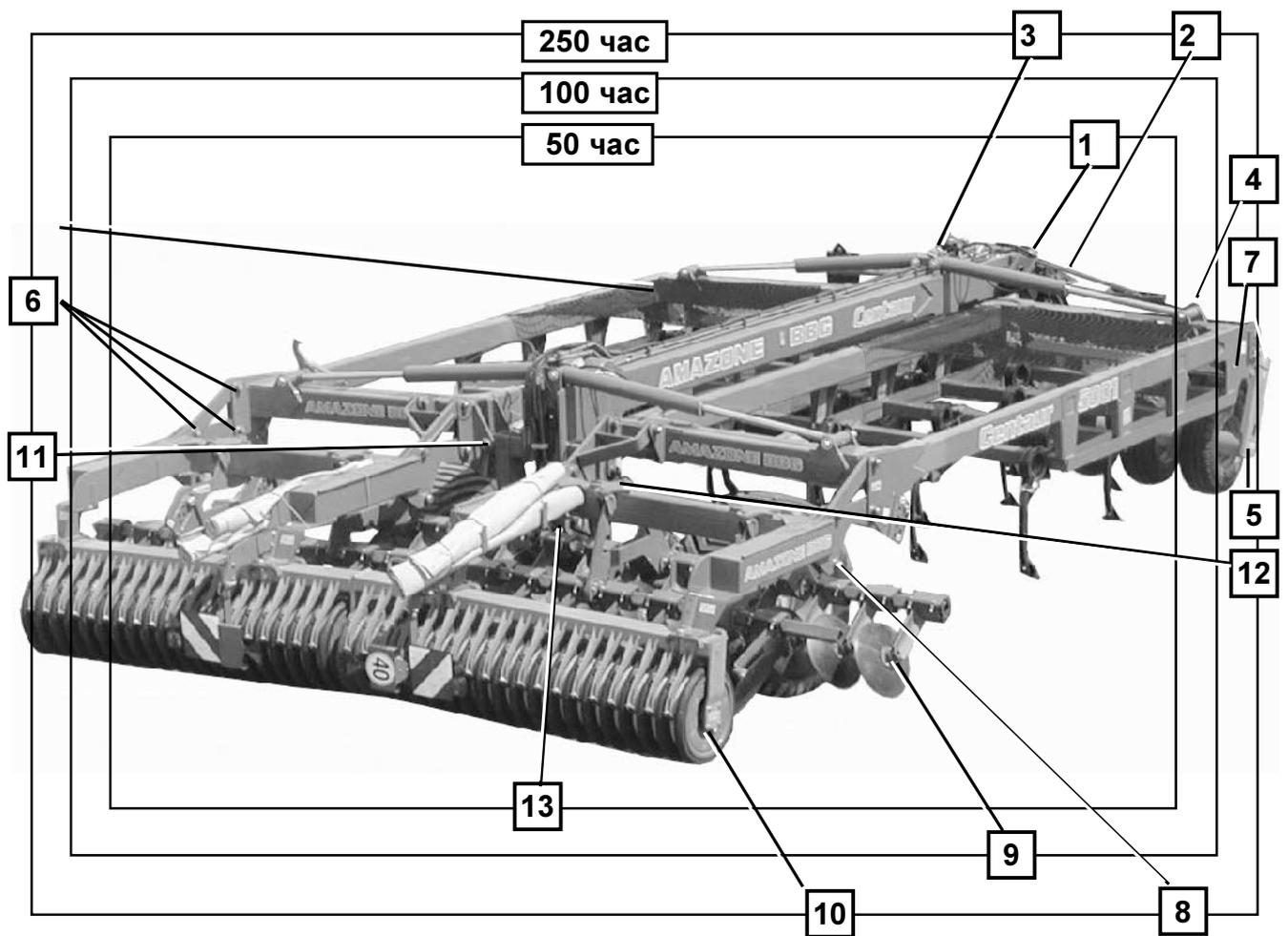




10.2 Инструкция по смазке Centaur 5001/6001

	Наименование	К-во	Периодичность смазки	Смазочный материал	Примечание
1	Поворотная опора тягового устройства	4	50 часов эксплуатации	SWA 532	
1	Дышло типа „Hitch“ и тягово-сцепное устройство со сцепным шаром	5+1	50 часов эксплуатации	SWA 532	
2	Пальцевая опора тяговой балки	2	250 часов эксплуатации	SWA 532	
3	Шарнир рабочих цилиндров	4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
4	Шарнир верхней головки шатуна	4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
5	Фланцевый подшипник катка	4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
6	Направляющий подшипник задней рамы	14	250 часов эксплуатации	SWA 532	
7	Направляющий подшипник переднего катка	4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
8	Направляющий подшипник дисков	1x	250 часов эксплуатации	SWA 532	
9	Подшипники дисков	1x	100 часов эксплуатации	SWA 532	
10	Фланцевый подшипник заднего катка	4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
11	Подшипник оси шарнира центральной/наружной рамы	4	250 часов эксплуатации	SWA 532	
12	Тормозной рычаг	3x2	250 часов эксплуатации	SWA 532	
13	Шарниры подъемного цилиндра	2	50 часов эксплуатации	SWA 532	

Часы эксплуатации









AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany
Germany

Тел.: ++49 (0) 54 05 50 1-0
Телефакс: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Филиалы заводов: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Филиалы заводов в Англии и Франции

Заводы по производству распределителей минеральных удобрений, полевых опрыскивателей, сеялок, почвообрабатывающих агрегатов, многоцелевых хранилищ и орудий коммунального назначения
